

# Luiza Duarte Caetano

202 Crest Ave, 48103 Ann Arbor, MI - USA

[caetano@umich.edu](mailto:caetano@umich.edu)

---

## Education

- 09/2018 (In progress)      **Ph.D.** in Comparative Literature, University of Michigan, Ann Arbor, U.S.A.
- 03/2016 to 05/2018      **Master of Arts** in Literary Theory and Comparative Literature, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brazil
- ❖ Study emphasis: Poetics of translation
  - ❖ Thesis: “A ficção entre duas épocas: tradução comentada do ‘Essai sur les fictions’ e das ‘Trois nouvelles’ de Madame de Staël” (“Fiction between two epochs: a commented translation of Madame de Staël’s ‘Essai sur les fictions’ and ‘Trois nouvelles’”).  
Advisor: Prof. Dr. Maria Juliana Gambogi Teixeira  
Examining board: Prof. Dr. Jacyntho José Lins Brandão and Prof. Dr. Celina Maria Moreira de Mello
- 03/2011 to 03/2015      **Bachelor of Arts** in French, Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brazil
- ❖ Study emphasis: Translation studies
  - ❖ Semester abroad at the Sorbonne-Nouvelle (Paris III) in the areas of Études européennes (European studies) and Études franco-allemandes (German-French studies). Paris, France, 09/2013 to 01/2014.
  - ❖ Bachelor thesis: “A questão da tradução em ‘De l’Allemagne’, de Madame de Staël” (“The matter of translation in Madame de Staël’s ‘De l’Allemagne’”).  
Advisor: Prof. Dr. Maria Juliana Gambogi Teixeira  
Examining board: Prof. Dr. Márcia Maria Valle Arbex and Prof. Dr. Giorgia Cecchinato
- 

## Presentations and publications

- 03/2019      “Contradiction as strategy: Germaine de Staël’s ‘Three Novellas’”. Paper accepted at the [23rd Annual Comparative Literature Intra-student Faculty Forum Conference](#), University of Michigan, Ann Arbor, MI, 2019.
- 03/2019      “‘Mirza ou Lettre d’un voyageur,’ de Germaine de Staël: racisme ou critique des Lumières”. Paper accepted at the [Northeast Modern Language Association Convention](#), Washington, DC, 2019. Panel: Le racisme dans les littératures française et francophone
- 03/2018      “[Da Literatura em suas relações com a Liberdade](#)” (“On Literature in its relations to Freedom”). Translation from French to Portuguese of an excerpt from de Staël’s *De la littérature*. Published in [Em Tese](#), vol. 23, nº 1.
- 10/2017      “Em defesa da diferença: Staël, Wollstonecraft e a atual crise política brasileira” (“In defense of difference: de Staël, Wollstonecraft and the present political crisis in Brazil”). Poster presented at the [25th Journeys of Young Researchers](#) at the University of Itapúa, Paraguay. Co-writer: Renato Duarte Caetano (UFMG).
- 08/2017      “[A defesa do romance no ‘Ensaio sobre as ficções’ de Mme de Staël](#)” (“The defense of the novel in Mme de Staël’s ‘Essay on fiction’”). Paper presented at the 15th International Congress of the [Brazilian Association of Comparative Literature](#) (ABRALIC), Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brazil.
- 09/2016      “[Madame de Staël e o Terror: uma objeção à perfectibilidade?](#)” (“Madame de Staël and the Terror: an objection to *perfectibilité*?”). Paper presented at the 15th National Congress of the [Brazilian Association of Comparative Literature](#) (ABRALIC), Universidade do Estado do Rio de

Janeiro, Brazil.

---

## Fellowships

08/2019	Rackham Language Training Award to study academic writing in French at the Université de Lausanne, Switzerland.
07/2019	Jean Monet Fellowship and Individual Award by the International Institute for the Humanities at the University of Michigan, U.S. to participate in Critical Theory Workshop in Paris, France.
09/2018 to 07/2023	Graduate Fellowship awarded by the Rackham School of Graduate Studies at the University of Michigan, United States.
03/2016 to 03/2018	Graduate Fellowship awarded by the Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes), Brazil.
10/2017	Travel grant awarded by the International Relationship Directory (DRI) of the Universidade Federal de Minas Gerais to participate in the 25th Journeys of Young Researchers at the Universidad de Itapúa, Encarnación, Paraguay.
09/2013 to 01/2014	Full tuition support during semester abroad at the Université Sorbonne-Nouvelle (Paris III) awarded by the Universidade Federal de Minas Gerais, Brazil.
08/2012 to 07/2013	Undergraduate Research Fellowship awarded by the National Counsel of Technological and Scientific Development (CNPq), Brazil.

---

## Work and research experience

06/2019 to 03/2020	Co-organizer of the twenty-fourth annual Comparative Literature Intra Student-Faculty Forum (CLIFF) conference, at the University of Michigan.
08/2019 to 05/2020	Graduate Student Instructor in the English Department Writing Program at the University of Michigan.
09/2018 to 08/2019	Organizer of the Comparative Literature Colloquia at the University of Michigan.
03/2017 to 07/2017	Teaching assistant for the French-taught undergraduate course “French Literature of the 18th Century”. Advisor: Prof. Maria Juliana Gambogi Teixeira.
09/2014 to 07/2015	Proofreader and writer (Portuguese) at Rock Content, Belo Horizonte, Brazil.
08/2012 to 07/2013	Research assistant at the Translation Laboratory (LETRA) of the Universidade Federal de Minas Gerais, Brazil. Advisor: Prof. Dr. Adriana Silvino Pagano.
08/2011 to 07/2012	Teacher of English as a second language at Red Balloon, Belo Horizonte, Brazil.

---

## Language proficiency and certificates

French	Advanced. Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF C1). Score: 83.
German	Advanced. Goethe-Zertifikat C1. Grade: Gut. Score: 89.
English	Advanced. Cambridge Proficiency Certificate (CPE). Grade: A. Score: 223.
Spanish	Upper-intermediate level.
Portuguese	Native speaker.